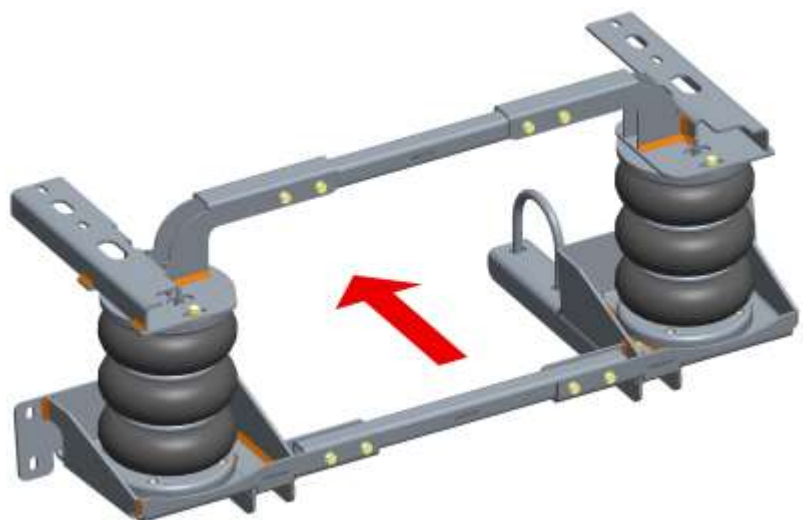




Suspension Systems

- NL** Montage handleiding
- GB** Fitting instructions
- D** Einbau Anleitung
- F** Guide d'installation



NR-057524B

Iveco Daily C

NL Inhoudsopgave

1.	Voorwoord	3
2.	Belangrijke aanwijzingen voor installatie	4
3.	Montage van de luchtveerset / aansluitschema luchtveersysteem	6
4.	Montage NR-057524B	10

GB Index

1.	Introduction	3
2.	Important instructions for installation	4
3.	Mounting the air suspension / Wiring diagram air suspension	6
4.	Assembly NR-057524B	10

D Dokumentinhalt

1.	Vorwort	3
2.	Wichtige Hinweise für die Installation	4
3.	Die Montage der Luftfederung / Schaltplan Luftfederung	6
4.	Montage NR-057524B	10

F Index

1.	Introduction	3
2.	Instructions importantes pour l'installation	4
3.	Installation d'une suspension pneumatique / Schéma de câblage	6
4.	Assemblée NR-057524B	10

NL 1. Voorwoord

Wij willen u dringend verzoeken deze handleiding eerst door te lezen alvorens u begint met het monteren van de hulpluchtvering. Op deze manier voorkomt u fouten bij de montage. Alle te plaatsen onderdelen worden geleverd met bouten en borgmoeren. De tabel met de aandraaimomenten bevindt zich op pagina met de belangrijke aanwijzingen voor de installatie.

De installatie dient te worden uitgevoerd door een kundige monteur. Fouten of defecten veroorzaakt door incorrecte montage vallen buiten onze verantwoordelijkheid en derhalve buiten de garantie.

GB 1. Introduction

Before starting fitting the auxiliary air suspension, please read this manual in order to avoid errors during fitting. All components to be fitted are fully supplied with bolts and lock nuts. You can find the schedule regarding the tightening moments on the page with important instructions for installation.

The fitting has to be carried out by an appropriately skilled mechanic. Errors or defects caused by incorrect fitting are outside our scope of responsibility and are therefore not covered by the guarantee.

D 1. Vorwort

Bitte lesen Sie vor dem Einbau der Zusatzluftfederung zunächst die vorliegende Anleitung, damit keine Einbaufehler auftreten. Alle einzusetzenden Teile werden komplett mit Schrauben und Kontermuttern geliefert. Anziehdrehmomente für das Festziehen der Schrauben und Muttern entnehmen Sie aus der Tabelle auf der Seite mit wichtige Hinweise zur Installation.

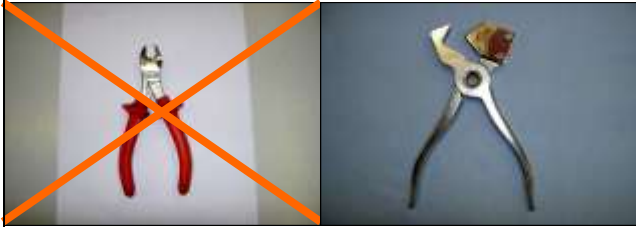
Der Einbau ist von einem sachverständigen Mechaniker vorzunehmen. Für Fehler oder Defekte auf Grund unsachgemäßer Montage wird nicht gehaftet. Die Garantie erstreckt sich somit nicht auf letztgenannte Fehler.

F 1. Introduction

Veillez lire attentivement la notice avant de procéder au montage de la suspension à air auxiliaire afin d'éviter toute erreur lors du montage. Toutes les pièces à monter sont livrées avec les boulons et avec les rondelles de blocage. Le tableau comprenant les couples de serrage se trouve page 6. Le montage doit être effectué par un mécanicien agréé.

Nous dégageons toute responsabilité et garantie pour tout défaut ou malfaçon occasionnés par un montage non-conforme.

2. Important instructions for installation

	NL De leiding moet beschermd worden tegen: • Contact met scherpe voorwerpen • Contact of in de buurt van verhitte delen zoals delen van de uitlaat, zorg voor een minimale afstand van 150mm • Knikken in de leiding door een te korte bocht bij verlegging van de leiding Vermijd gebruik van beschadigde leidingen
	GB The pipe has to be protected from: • any contact with sharp objects • any contact with hot parts like the exhaust. Make sure the pipe is at least 150mm away from the hot parts. • kinks in the pipe due to a too short bend by transferring the pipe Do not use damaged pipes.
	D Die Leitung muss abgeschirmt werden für: • Scharfkantigen Gegenständen • Kontakt mit heißen Gegenständen, Auspuff, Bremsleitung) Minimum abstand 150 mm • Scharfe Knicke in der Luftleitung Verwenden Sie keine schadhafte Leitungen
	F Le tuyau d'air doit être protégé de : • tout contact avec des objets pointus • tout contact avec des pièces chaudes tels des pièces du pot d'échappement. Minimum distance 150mm • tout fléchissement dans le tuyau dû à une flexion trop courte lors d'un déplacement de tuyau l'utilisation de tuyaux endommagés.

2. Important instructions for installation

NL

Aandraaimoment :	Aandraaimoment Nm	
	Klasse	
Schroef- draad	8.8	10.9
5	5	7,4
6	8,6	12,7
8	21	30,8
10	41,6	61,1
12	72,5	107
14	110	140
16	150	160

(in aansluiting van VDI 2230 uitgave 2001)
metrische schroefdraad en
Ripp-enTensilock-Schroeven
DIN912, DIN931; DIN933; DIN 931; DIN985...
DIN88933, DIN88934, DIN88913, DIN88914

**Originele bouten en moeren volgens
werkplaatshandboek**

GB

Tightening moments:	Tightening moment Nm	
	Strength class	
Thread	8.8	10.9
5	5	7,4
6	8,6	12,7
8	21	30,8
10	41,6	61,1
12	72,5	107
14	110	140
16	150	160

(following VDI 2230 publishing 2001)
Metric screw thread and Ripp and Tensilock
bolts
DIN912, DIN931; DIN933; DIN 931; DIN985...
DIN88933, DIN88934, DIN88913, DIN88914

**Original bolts and nuts according
workshop manual**

D

Anziehdrehmoment:	Anziehdrehmoment Nm	
	Festigkeitsklasse	
Gewinde	8.8	10.9
5	5	7,4
6	8,6	12,7
8	21	30,8
10	41,6	61,1
12	72,5	107
14	110	140
16	150	160

(in Anlehnung an VDI 2230 Ausgabe 2001)
metrischem Gewinde und Ripp-undTensilock-
Schrauben
DIN912, DIN931; DIN933; DIN 931; DIN985...
DIN88933, DIN88934, DIN88913, DIN88914

**Original Schrauben und Muttern nach
Werkstatt-Handbuch**

F

Couples de serrage	Couple de serrage Nm	
	Classe d'intensité	
Filetage	8.8	10.9
5	5	7,4
6	8,6	12,7
8	21	30,8
10	41,6	61,1
12	72,5	107
14	110	140
16	150	160

(à l'instar du VDI 2230 Edition 2001)
Filetage métrique et boulons Ripp et Tensilock
DIN912, DIN931; DIN933; DIN 931; DIN985...
DIN88933, DIN88934, DIN88913, DIN88914..

**Original boulons et écrous de blocage selon
manuel d'atelier**

3. Installation of the air suspension

- NL** Om de montage te vergemakkelijken is het raadzaam de wagen aan de achterzijde iets uit de veren te lichten (kriksteunen niet onder de achteras maar onder de chassisbal-ken). Licht de auto zover uit de veren, dat u voldoende ruimte heeft om te werken. Tussen het chassis en de as is ongeveer 25 cm hoogte nodig.

Denk aan uw eigen veiligheid en die van de anderen!

- GB** In order to make the assembly easy, we advise you to lift the vehicle at the rear side out of the springs (do not put the brackets under the rear axle but under the chassis frame). Lift the vehicle out of the springs as high as possible so that you have enough space to work. You need about 25 cm height between the frame and the axle.

Please think of your safety and of the safety of the others!

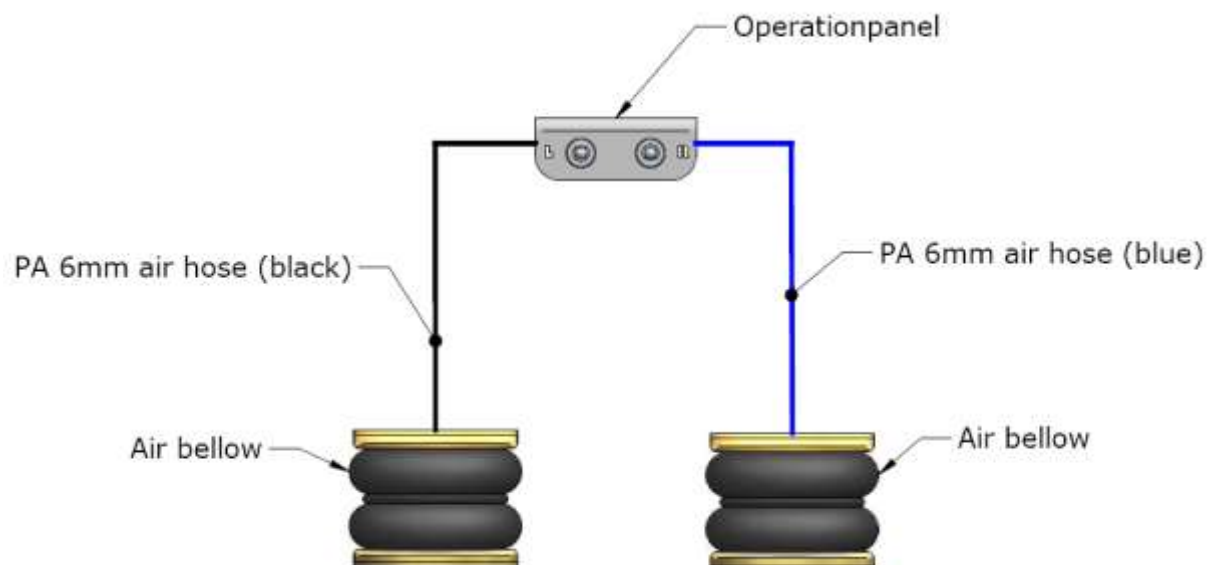
- D** Vor der Montage sollen Sie sich versichern, dass es genügend Raum zwischen dem Chassis und der Achse gibt. Ist dies nicht der Fall soll das Fahrzeug an der Hinterseite mittels der Wagenheberstützen angehoben werden. Stellen Sie die Wagenheber nicht unter die Achse. Ein abstand von 25 cm ist hierzu benötigt.

Denken Sie an Ihre Sicherheit und die Sicherheit von Anderen!

- F** Pour simplifier le montage, il est conseillé de lever le véhicule à l'arrière hors des ressorts, ne lever que le châssis (ne pas positionner le cric sous l'essieu arrière). Lever le véhicule aussi haut que possible hors des ressorts, jusqu'à ce que vous ayez suffisamment de place pour effectuer le montage. Vous avez besoin de 25 cm environ entre le châssis et l'axe.

Pensez à votre sécurité et soutenez votre véhicule avec des vérins!

Basic System NR-057524B



NL***De bediening:*****Luchtdruk**

De minimale luchtdruk bedraagt 0,5 bar.

De bedrijfsdruk ligt tussen de 1,0 - 3,0 bar.

De maximale geoorloofde luchtdruk bedraagt 7,0 bar.

De maximale luchtdruk is alleen voor de parkeerstand en tijdens het rangeren geoorloofd.

Wisselwerkingen

Door de hulpluchtvering verkrijgt u een beter rij comfort. Deze verandering kan ook invloed hebben op de reikwijdte van de lichtbundel uit uw koplampen. Controleert u voor de aanvang van uw rit de juiste stand van de lichtbundel en corrigeer deze indien nodig.

Met behulp van het bedieningspaneel kunt u de druk in de luchtbalgen regelen. Bij het op-pompen dient op de stand van de auto te worden gelet. Deze moet licht voorover staan. Staat de auto te hoog dan kunt u de druk verminderen.

GB***The actuation:*****Air pressure**

The minimum necessary air pressure is 0,5 bar.

The operating pressure is between 1,0 - 3,0 bar.

The maximum permitted air pressure is 7,0 bar.

The maximum air pressure is only allowed for parking and maneuvering the vehicle!

Alternative effects

Thanks to the auxiliary air suspension set your driving comfort is much higher.

These changes can also have impacts on the head light of the vehicle. Before driving, please check the adjustment of the head-light and if necessary correct it.

By using the control panel, you can regulate the pressure of the air bellows. By pumping you have to watch over the position of the vehicle. This should be slightly bent ahead. If the vehicle is too high, you can reduce the pressure.

D***Die Bedienung:*****Luftdruck**

Der min. erforderliche Luftdruck beträgt 0,5 bar.

Der Betriebsdruck liegt zwischen 1,0 - 3,0 bar.

Der max. erlaubte Luftdruck beträgt 7,0 bar.

Der max. Luftdruck ist nur für den Stand und Rangierfahrten zulässig!

Wechselwirkungen

Durch die Zusatzluftfederanlage erhalten Sie einen höheren Fahrkomfort. Diese Veränderungen können auch Auswirkungen auf die Leuchtweite der Fahrzeugscheinwerfer haben. Bitte prüfen Sie vor Fahrtantritt die Einstellung der Leuchtweitenregelung und korrigieren Sie diese gegebenenfalls.

Mittels einer Instrumentenkonsole können Sie den Druck der Luftbälge regeln. Beim auf-pumpen, auf den Stand des Fahrzeugs achten. Dieser soll leicht vorüber stehen. Steht das Fahrzeug zu hoch, dann den Druck vermindern.

F

L'actionnement :

Pression d'air

La pression d'air minimale nécessaire est de 0,5 bar.

La pression de service est entre 1,0 - 3,0 bars.

La pression d'air maximale autorisée est de 7,0 bars.

La pression d'air maximale n'est autorisée que pour stationner et manoeuvrer le véhicule!

Effets changeants

De par le dispositif de suspension à air auxiliaire votre confort de conduite est plus grand. Ces modifications peuvent aussi avoir des répercussions sur la portée d'éclairage des phares du véhicule. Avant de démarrer, veuillez vérifier le réglage de la portée d'éclairage et corrigez celle-ci éventuellement.

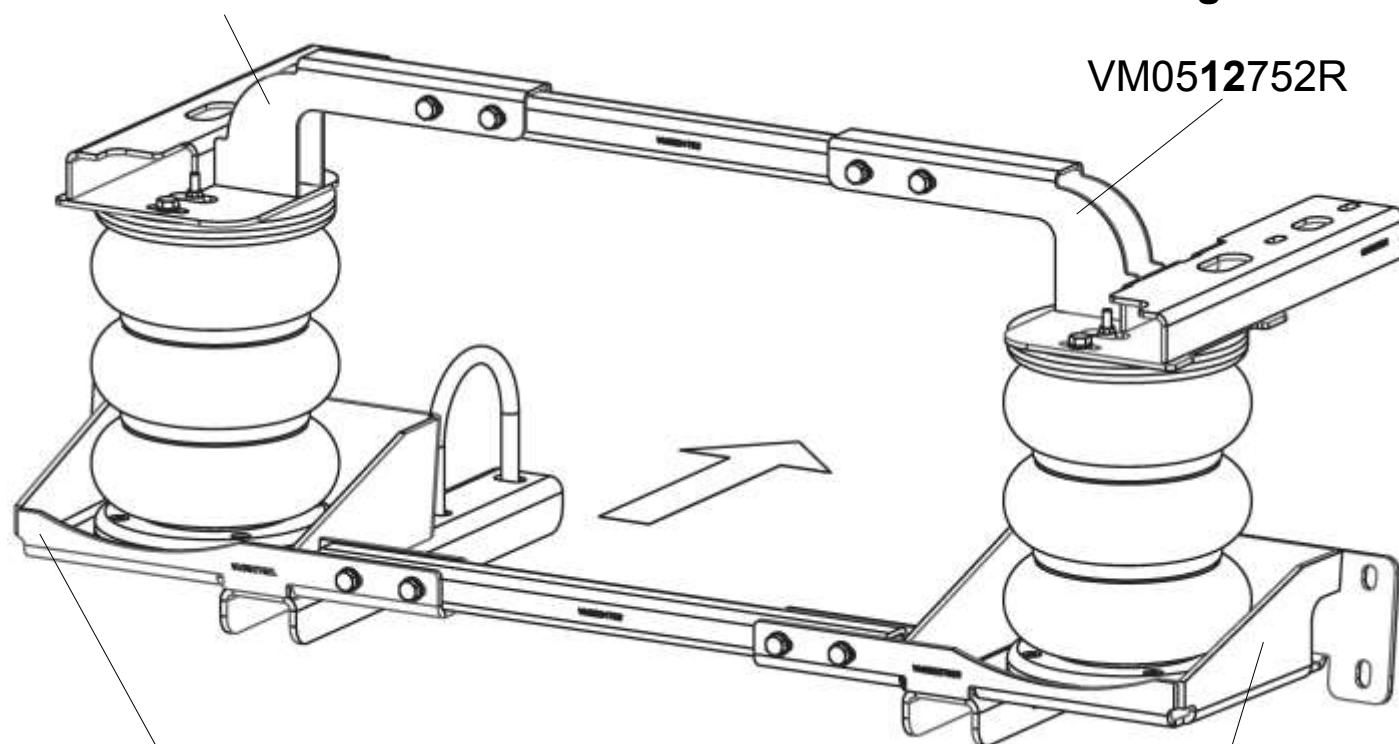
A l'aide du panneau de commande, vous pouvez régler la pression des coussins pneumatiques. Lors du gonflage, vous devez veiller à l'assiette du véhicule. Celle-ci doit être légèrement penchée à l'avant. Si le véhicule est trop haut, alors diminuez la pression.

Left

VM0511752L

Right

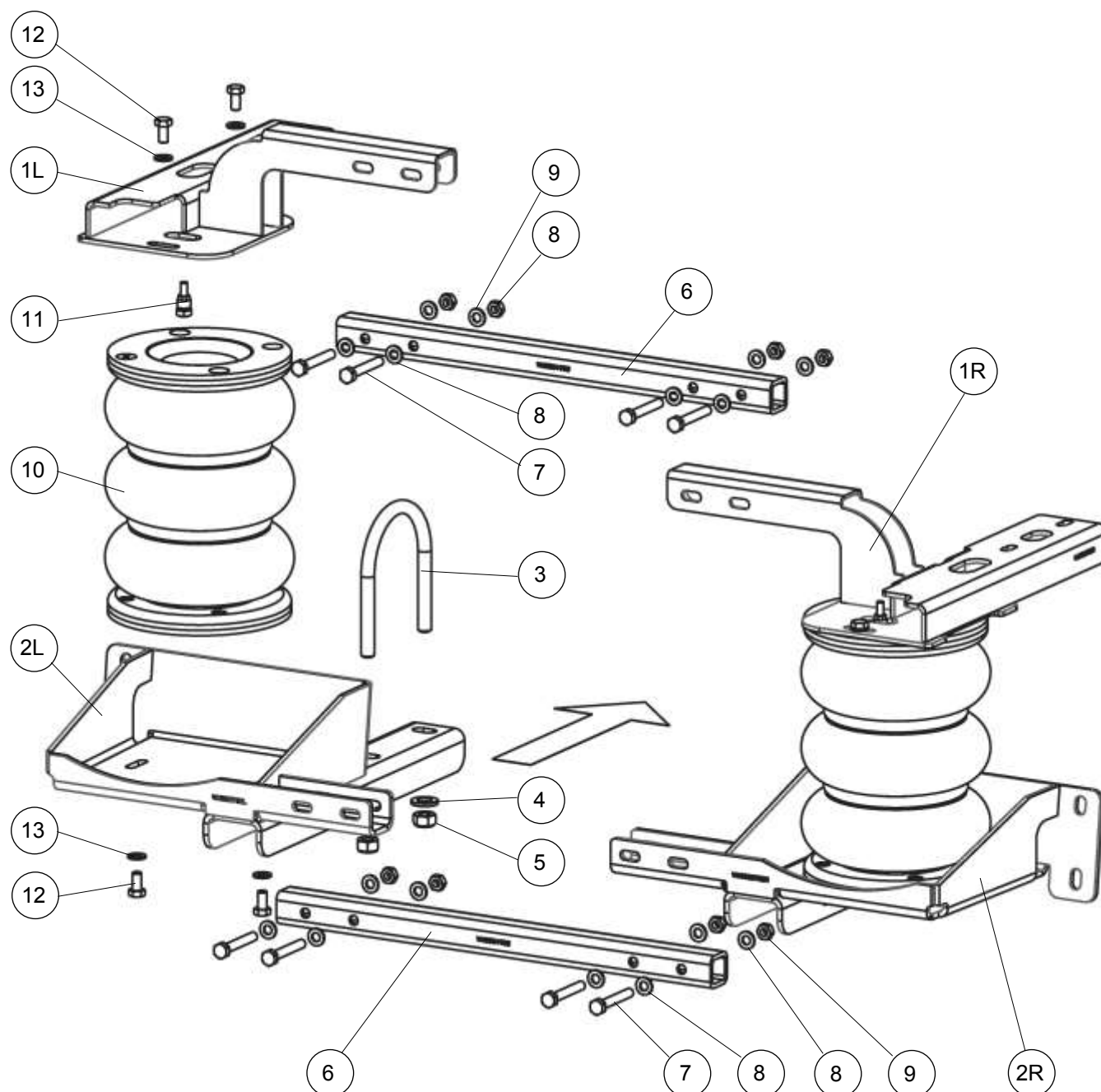
VM0512752R



VM0521752L

VM0522752R

4. Assembly NR-057524B



NR-057524B

NR-057524B

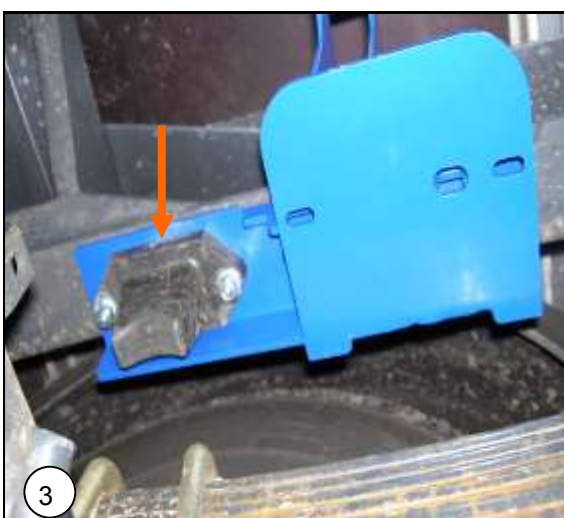
Item	Part nr	Name	Quantity
1L	VM0511752	Upper left bracket	1
1R	VM0512752	Upper right bracket	1
2L	VM0521752	Bottom left bracket	1
2R	VM0522752	Bottom right bracket	1
3	VM0524752	U-clamp	2
4	8650112	Washer M12 DIN125A	4
5	M12 DIN985	Lock nut M12	4
6	VM0534752	Connecting bar	2
7	M8x55 DIN933	Bolt M8x55 DIN933	8
8	8650108	Washer M8 DIN125A	16
9	EC12001	Lock nut M8 DIN985	8
10	VB58005	Air Bellow	2
11	VF01023	Air connector straight	2
12	8650110	Bolt M8x16 DIN933	8
13	VC03107	Lock washer M8	8
-	VL02001	Black air tube 6x4 mm	10 m
-	VL02007	Blue air tube 6x4 mm	10 m
-	VX70007	Air pressure two valve panel	1



- NL** Verwijder beide aanslagrubbers met blok van het chassis.
- GB** Remove both bumpstops with block from the chassis.
- D** Entfernen Sie beide Puffer mit Block von dem Chassis.
- F** Retirez les deux tampons avec bloc du châssis.



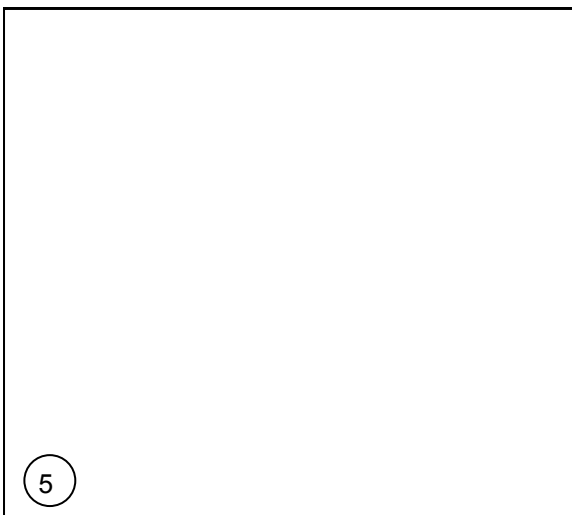
- NL** Plaats nu de bovenplaat zoals hiernaast te zien is
- GB** Place the upper plate like as shown on the picture
- D** Montieren Sie den oberen Platte wie das Beispiel
- F** Placez la plaque supérieure à l'exemple



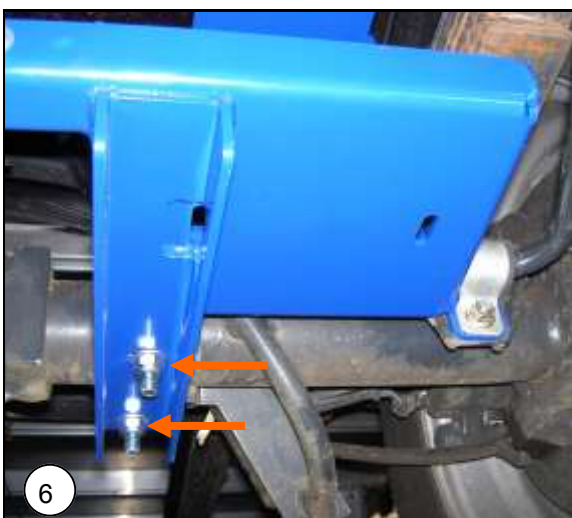
- NL** Plaats het stootrubber weer op de originele plaats en zet het geheel handvast
- GB** Place the bumpstop back on the original place and secure the top plate
- D** Montieren Sie den Puffer wieder auf den originalen Stelle und befestigen Sie die oberen Platte an dem Chassis
- F** Placer le poinçon de caoutchouc de retour à l'emplacement d'origine et de mettre la main entière



- NL** Verwijder de bouten van de stabilisatiestang aan beide kanten
- GB** Remove the bolts of the stabilizing rod on both sides
- D** Entfernen Sie die Schrauben der Stabilisatorsstange an beiden Seiten
- F** Retirez les boulons de la tige de la stabilisation des deux côtés



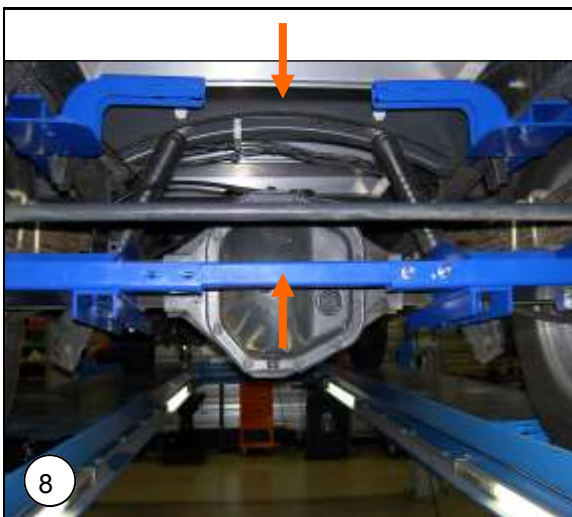
- NL** Maak aan de linkerkzijde wat ruimte tussen as en remleiding. Doe dit voorzichtig zonder de leiding te knikken !
- GB** Create some space between the axle and the brake line. Do this carefully, without damaging it!
- D** Erstellen Sie Vorsicht etwas Raum an der linker Seite zwischen der Achse und Bremsleitung.
- F** Créer un espace sur la gauche entre l'essieu et la conduite générale. Faites-le avec soin, sans endommager le tuyau



- NL** Plaats de onderplaat op de as en zet deze vast met de strop (U-bout)
- GB** Place the bottom plate on the axle and fix it on the axle with the U-bolt
- D** Montieren Sie die Bodenplatte zu der Achse und und montieren Sie die Platte mit dem U-Bolzen.
- F** Placer la plaque de fond sur l'arbre et le fixe avec le lasso



- NL** Bevestig de onderplaat tussen de stabilisator stang en as
- GB** Fit the bottom plate between the stabilization rod and axle
- D** Montieren Sie die untere Platte zwischen der Stabilisatorstange und Achse
- F** Monter la plaque de fond entre la tige de stabilisation



- NL** Verbind de onderplaat en bovenplaat door middel van de dwarsbalk
- GB** Attach the bottom plate and top plate together with the crossbar
- D** Befestigen Sie die unteren Platte und die obere Platte mit der Querträger
- F** Fixez la plaque de fond et la plaque supérieure avec la barre transversale

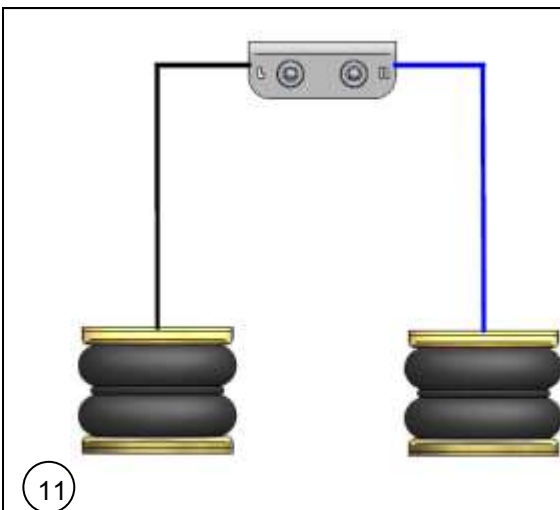


- NL** Plaats de luchtbalg tussen de platen en voer de luchtslang door het grote gat in de bovenplaat
- GB** Place the air bellows between the plates and run the air hose through the large hole in the top plate
- D** Stellen Sie den Luftbalgen zwischen den Platten und führen Sie den Luftschlauch durch das große Loch in der oberen Platte.
- F** Placez les soufflets d'air entre les plaques et exécutez le tuyau d'air à travers le grand trou dans platine



10

- NL** Let er bij het doorvoeren van de slang op dat deze niet beschadigd wordt of klemt. Zet nu de balg vast aan de boven en onderplaat.
- GB** Make sure the hose hasn't been damaged when running through the hole. Then fix the bellows to the top and bottom plate
- D** Stellen Sie sicher, dass der Schlauch nicht beschädigt. Dann montieren Sie die Luftbalgen zu der obere- und untere Platte
- F** Assurez-vous que le tuyau ne soit pas endommagé. Fixez ensuite le soufflet contre la plaque supérieure et inférieure



11

- NL** Sluit de luchtbalgen aan volgens schema.
- GB** Connect the airbags according the figure.
- D** Montieren Sie die Luftleitungen wie diese Figur.
- F** Connectez le soufflet au calendrier prévu.

NR-057524B

